



# Biuletyn Polonistyczny

17.06.2018

Data wydarzenia: 17.09.2018 - 18.09.2018

**Kontakty językowe: historia i współczesność / LXXVI Zjazd Polskiego Towarzystwa Językoznawczego**

Typ wydarzenia: Konferencja

Miejscowość: Gdańsk

Organizatorzy: Polskie Towarzystwo Językoznawcze

---

Polskie Towarzystwo Językoznawcze zaprasza do Gdańska na LXXVI Zjazd Polskiego Towarzystwa Językoznawczego, który odbędzie się w terminie: 17-18 września 2018 r. na Uniwersytecie Gdańskim.

## **PROGRAM LXXVI ZJAZDU POLSKIEGO TOWARZYSTWA JĘZYKOZNAWCZEGO**

### **17 września (poniedziałek)**

#### **9.00-9.15 Otwarcie Zjazdu**

#### **9.15-11.15 Obrady plenarne**

- 9.15-9.45 Piotr Stalmaszczyk, Celtycko-angielskie kontakty językowe na Wyspach Brytyjskich i w Irlandii: historia i współczesność
- 9.55-10.25 Grażyna Łopuszańska, Socjolingwistyczne determinanty powstania urbanolektu Gdańska - Danziger Missingsch
- 10.35-11.05 Ewa Stala, Ameryka hiszpańskojęzyczna jako obszar kontaktów językowych
- Dyskusja 10 minut po każdym referacie

#### **11.15-11.30 Przerwa na kawę**

**11.30-13.00 Obrady w sekcjach** (po każdym wystąpieniu 10 minut na dyskusję):

### **sekcja A**

- 11.30-11.50 Elżbieta Mańczak-Wohlfeld, Alicja Witalisz, Wpływ angielszczyzny na języki europejskie i nieeuropejskie w kontekście projektu Global Anglicism Database (GLAD)
- 12.00-12.20 Tadeusz Lewaszkiewicz, Charakterystyka ilościowa zapożyczeń angielskich w wybranych czasopismach chorwackich, serbskich, bułgarskich i

## Biuletyn Polonistyczny

czeskich z lat 2010-2014 (ze szczególnym uwzględnieniem problematyki haseł singlowych

- 12.30-12.50 Elżbieta Jamrozik, Zapożyczenia z języka włoskiego w nowej perspektywie; projekt OIM Accademia della Crusca

### sekcja B

- 11.30-11.50 Tomasz Mika, Średniowieczny styk łaciny i polszczyzny jako czynnik sprawczy rozwoju języka wernakularnego
- 12.00-12.20 Dorota Maślej, Wernakularyzacja jako forma kontaktu językowego. Znad Kazań augustiańskich
- 12.30-12.50 Anna Ledzińska, Łacińska humiliatio a staropolska pokora – wpływ polszczyzny na łacinę w średniowieczu

### sekcja C

- 11.30-11.50 Bożena Sieradzka-Baziur, Zapożyczenia w obrębie polskiej terminologii pedagogicznej
- 12.00-12.20 Barbara Brzezicka, Terminologia w najstarszych polskich przekładach filozofii
- 12.30-12.50 Olga Lesicka, Rola kontaktów językowych w kształtowaniu się współczesnych systemów terminologicznych. Na przykładzie terminologii ekonomicznej w języku rosyjskim

### sekcja D

- 11.30-11.50 Krzysztof Witczak, Ślady fińskiego substratu w językach bałtyckich w ujęciu prof. Witolda Mańczaka
- 12.00-12.20 Aleksandra Tomaszewska, Współczesne kontakty językowe – brukselizmy w języku polskim
- 12.30-12.50 Kinga Wąsińska, Rola kontaktów językowych w odmiennej realizacji wybranych pie. etymonów w wyrazach polskich i obserwacja zmian ich znaczeń

**13.00-14.00 Walne Zgromadzenie członków PTJ**

**14.00-15.00 Obiad**

**15.00-18.20 Obrady w sekcjach** (po każdym wystąpieniu 10 minut na dyskusję):

### sekcja A

- 15.00-15.20 Michail Kotin, „Anything goes?": Czy kontakty językowe mogą warunkować dowolne zmiany w systemach gramatycznych języka „przyjmującego”?
- 15.30-15.50 Krystyna Waszakowa, Internacjonalizacja w słowotwórstwie polszczyzny przełomu XX i XXI w. jako przykład jednostronnych kontaktów językowych

## Biuletyn Polonistyczny

- 16.00-16.20 Aleksandra Janowska, Właściwości derywacyjne szesnastowiecznych pożyczek czasownikowych

### sekcja B

- 15.00-15.20 Katarzyna Jasińska, Dariusz Piwowarczyk, Magister, mistrz i majster – o drogach przenikania wyrazów łacińskich do polszczyzny
- 15.30-15.50 Krzysztof Nowak, Jak polska jest polska łacina średniowieczna? Z korpusowych badań nad metaforą pojęciową
- 16.00-16.20 Dorota Rojszczak-Robińska, Między tłumaczeniem a samodzielną twórczością. O kształtowaniu się polszczyzny religijnej pod wpływem łacińskich wzorców

### sekcja C

- 15.00-15.20 Hebal-Jeziarska Milena, Odzwierciedlenie kontaktów językowych w terminologii lingwistyki korpusowej w językach zachodniosłowiańskich
- 15.30-15.50 Wanda Stec, Interferencja w przekładzie jako skutek wzajemnych oddziaływań języków (na przykładzie tłumaczeń tekstów z zakresu prawa w parze językowej „polski – rosyjski”)
- 16.00-16.20 Małgorzata Karczewska, Morbus anglicus? O zasięgu wpływu języka angielskiego na polski i włoski język medyczny

### sekcja D

- 15.00-15.20 Kazimierz Sroka, Kontakt językowy w tłumaczeniu. Początkowy etap rozwoju przedimka określonego w świetle gockiego przekładu Biblii -(tu by nie kolidował z anglistycznymi i cd gramatycznych)
- 15.30-15.50 Leszek Szymański, Zerwanie kontaktów a rozwój języka – na przykładzie wybranych wydarzeń z historii języka angielskiego
- 16.00-16.20 Ewelina Kwapien, Zapożyczenia czasownikowe wychodzące z użycia w dobie nowopolskie - geneza i notacje

### **16.30-17.00 Przerwa na kawę**

### sekcja A

- 17.00-17.20 Małgorzata Nowakowska, Aspekt rezultatywny w badaniach kontrastywnych francusko-polskich
- 17.30-17.50 Izabela Pozierak-Trybisz, Kategoria aspektu w kontaktach językowych – analiza kontrastywna
- 18.00-18.20 Marek Majer, Rola kategorii określoności w morfologii zapożyczeń słowiańsko-albańskich

### sekcja B

- 17.00-17.20 Renata Bura, Górnołużyczko-niemieckie kontakty językowe w ujęciu diachronicznym i synchronicznym

## Biuletyn Polonistyczny

- 17.30-17.50 Mikołaj Rychło, Marta Noińska, Najstarsze germańskie zapożyczenia w polszczyźnie odziedziczone z języka prasłowiańskiego
- 18.00-18.20 Barbara Mitrenga, Wpływy czeskie w kształtowaniu się polskich wykładników intensyfikacji

### sekcja C

- 17.00-17.20 Artur Bracki, Kontakty językowe rosyjsko-ukraińskie: historia i współczesność
- 17.30-17.50 Dorota Paśko-Konecniak, Hybrydy i półkalki w gwarach wyspowych (na podstawie badań rosyjskiej gwary staroobrzędowców w Polsce i polskiej gwary mieszkańców Wierszyny na Syberii)
- 18.00-18.20 Angelika Pawlaczyk, Wpływ polszczyzny na gwarę staroobrzędowców posługujących się różnymi typami kodów językowych

### sekcja D

- 17.00-17.20 Piotr Zbróg, Antagonizm postaw wobec kontaktów językowych polszczyzny jako podstawa konstruowania reprezentacji społecznej zapożyczeń
- 17.30-17.50 Elżbieta Chrzanowska-Kluczevska, Język angielski w konfrontacji z językami i dziedzictwem kulturowym krajów azjatyckich – zagrożenie czy promocja?
- 18.00-18.20 Wiktor Pskit, Kontakt językowy z łaciną w XXI w. „Nowe” latynizmy z dziedziny liturgii we współczesnej polszczyźnie

### 19.00 Uroczysta kolacja

## 18.09. WTOREK

### 7.30 Msza św. za zmarłych członków PTJ - Zakon Najświętszego Zbawiciela św. Brygidy w Gdańsku Oliwie

**9.00-11.30 Obrady w sekcjach** (po każdym wystąpieniu 10 minut na dyskusję):

### sekcja A

9.00-9.20 Małgorzata Rocławska-Daniluk, Anglicyzmy we współczesnym języku polskim

9.30-9.50 Jerzy Tomaszczyk, Anglicyzmy w polszczyźnie rozmów codziennych

10.00-10.20 Marcin Zabawa, Full wersja, poboczne questy, e-hostessa: półkalki i inne konstrukcje hybrydalne w potocznej polszczyźnie komputerowców

10.30-10.50 Hubert Kowalewski, Czynniki wpływające na przyswajanie anglicyzmów przez użytkowników języka polskiego. Studium terminologii nowocyrkowej

11.00-11.20 Agata Skupin, „Who needs Coca-Cola when you have kompot”, czyli co anglojęzyczne memy mówią nam o Słowianach

### sekcja B

- 9.00-9.20 Krystyna Szcześniak, „Żywy zielnik” Jerzego Andrzeja Helwinga z Węgorzewa
- 9.30-9.50 Agnieszka Szczaus, Kontakty językowe w świetle *Nowych Aten* Benedykta Chmielowskiego
- 10.00-10.20 Irmina Kotlarska, Materiały do nauki języka angielskiego z lat 1788-1947 jako źródła badań polsko-angielskich kontaktów językowych
- 10.30-10.50 Maria Bugajska, Polska ekwiwalencja w *Leksykonie supraskim* z 1722 roku, a jego źródło
- 11.00-11.20 Karolina Borowiec, Między średniowieczną polszczyzną a czeszczyzną, czyli o charakterze językowym wybranych zabytków XV-wiecznego Śląska

### sekcja C

- 9.00-9.20 Danuta Stanulewicz, Kaszubsko-polskie kontakty językowe a słownictwo barw w kaszubszczyźnie
- 9.30-9.50 Piotr Bartelik, Historyczne i współczesne kontakty językowe kaszubsko-polsko-niemieckie w kontekście teorii kontaktów i zmian językowych
- 10.00-10.20 Joanna Gorzelana, Źródła zapożyczeń i ich funkcjonowanie w gwarze polskich Bukowińczyków mieszkańców Ziemi Lubuskiej
- 10.30-10.50 Marek Dolatowski, Ślady kontaktu językowego w hałcnowszczyźnie
- 11.00-11.20 Henryk Duszyński-Karabasz, Adaptacje językowe w antroponimii Krajny na przykładzie nazwisk mieszkańców Nakła nad Notecią na przełomie XIX i XX wieku

### sekcja D

- 9.00-9.20 Michał Głuszkowski, Język polski na Wschodzie – jedna czy wiele dwujęzyczności?
- 9.30-9.50 Iwona Dembowska-Wosik, Zarówno obcy, jak i własny – język odziedziczony jako efekt emigracji i związane z nim wyzwania dydaktyczne
- 10.00-10.20 Izabela Stąpor, Słownictwo polonijne w Brazylii jako rezultat kontaktów językowych polsko-portugalskich (na przykładzie „Gazety Polskiej w Brazylii”)
- 10.30-10.50 Magdalena Maria Śląska, Perkerdansk – język imigrantów żyjących w Danii. Historia, rozwój, współczesność
- 11.00-11.20 Magdalena Steciąg, Lingua receptiva czy lingua franca? Zmiany w praktykach językowych na polsko-czeskim pograniczu. Raport z pilotażowego badania ankietowego

**11.30-12.00 Przerwa na kawę**

**12.00-14.00 Obrady plenarne**

- 12.00-12.30 Włodzimierz Wysoczański, Klasyfikacyjne ujęcie kontaktów etnolektalnych (w świetle współczesnych poświadczeń słowiańskich)
- 12.40-13.10 Tadeusz Szczerbowski, Kulturowe podejście do kontaktów językowych
- 13.20- 13.50 Katarzyna Wojan, Kontakty językowe w Finlandii

Dyskusja 10 minut po każdym referacie

**14.00 Zamknięcie Zjazdu**

**14.15-15.00 Obiad**

**Kontakt:** ptjgdansk@gmail.com

---

Adres: Wydział Filologiczny, Uniwersytet Gdański, ul. Wita Stwosza 51  
Opłata: 200 zł (dla członków PTJ i doktorantów), 400 zł (dla osób niebędących członkami PTJ)

Do pobrania:

- wydarzenie\_LXXVI-zjazd-PTJ\_2018\_program.pdf

Linki:

- <http://ptj.civ.pl/pl/>

Słowa kluczowe: językoznawstwo, kontakty językowe